



Séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 6 août 2026.
Special sitting of the Municipal Council held on August 6, 2026.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue au centre communautaire George-McLeish, situé au 20, avenue Morningside le jeudi 6 août 2026, à 9 h 00, à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Municipal Council held at the George-McLeish Community Centre, located at 20 Morningside Avenue, on Thursday, August 6, 2026, at 9:00 a.m., at which are present:

Mairesse / Mayor:

Julie Brisebois

Les conseillers / Councillors:

Stephen Lee*, Shannon O'Halloran, Camille Frenette, Michelle Jackson Trepanier, Nina Hodge et Tanya Narang

**Participe à la séance par l'intermédiaire d'un moyen électronique de communication, conformément à l'article 332.1 de la Loi sur les cités et villes. / Participates in the sitting by means of an electronic communication device, in accordance with section 332.1 of the Cities and Towns Act.*

Invité / Guest:

Absents / Absent:

Sont également présents / Also present:

Robert Malek, Directeur Général et Trésorier / Director General and Treasurer
Cassandra Vilo, Assistante-greffière par intérim / Interim Assistant-Clerk
Anara Trzan, Directrice Infrastructure et Urbanisme et directrice générale adjointe / Director of Infrastructure and Urban Planning and Deputy Director General

OUVERTURE DE LA SÉANCE

OPENING OF THE MEETING

La mairesse, Mme Julie Brisebois, souhaite la bienvenue aux personnes présentes en salle.

The Mayor, Ms. Julie Brisebois, welcomes those present in the room.

Elle débute en précisant que cette séance est qualifiée d'extraordinaire parce qu'elle ne figure pas au calendrier régulier des séances mensuelles du conseil. Elle souligne toutefois qu'il ne s'agit pas d'un événement extraordinaire en soi, mais simplement d'une séance tenue à l'extérieur du calendrier habituel.

She begins by explaining that this meeting is considered a special meeting because it does not form part of the Council's regular schedule of monthly meetings. She notes, however, that it is not an extraordinary event in itself, but simply a meeting held outside the regular schedule.

Avant le début de la séance, la mairesse confirme que le quorum est atteint, tous les membres du conseil étant présents, soit dans la salle, soit en participation virtuelle. Elle rappelle que la participation à distance est permise dans le cadre d'une séance extraordinaire.

Before the sitting begins, the Mayor confirms that quorum has been reached, with all Council members present either in the room or participating virtually. She notes that remote participation is permitted in the context of a special meeting.

La mairesse souligne la présence de M. Robert Malek, directeur général, de Mme Cassandra Vilo, assistante-greffière par intérim, de Mme Anara Trzan, directrice de l'Infrastructure et de l'Urbanisme et directrice générale adjointe. Elle souligne également la présence, dans la salle, de Mme Caroline Doyon-Bujold, responsable des communications.

The Mayor notes the presence of Mr. Robert Malek, Director General, Ms. Cassandra Vilo, Interim Assistant Clerk, as well as Ms. Anara Trzan, Director of Infrastructure and Urban Planning and Deputy Director General. She also notes the presence, in the room, of Ms. Caroline Doyon-Bujold, Communications Coordinator.

La mairesse informe les citoyens qu'un essai de captation vidéo est en cours dans le cadre de la séance. Elle précise qu'au moment de la période de questions, les citoyens sont invités à s'exprimer d'une voix suffisamment forte afin que leurs interventions soient captées adéquatement.

The Mayor informed residents that a trial video recording of the meeting was being conducted. She indicated that, during Question Period, residents would be asked to speak clearly and loudly enough to ensure that their comments and questions were adequately captured.



Séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 6 août 2026.
Special sitting of the Municipal Council held on August 6, 2026.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2026-08-079

1.1 Adoption de l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 6 août 2026

Il est **Proposé** par la Conseillère Michelle Jackson Trepanier
Appuyé par la Conseillère Tanya Narang
et **RÉSOLU** :

QUE l'ordre du jour de la présente séance extraordinaire du Conseil municipal soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ.

2. ADOPTION DE RÈGLEMENT

2026-08-080

2.1 Adoption du règlement n° 512 prévoyant le remplacement des conduites d'eau potable et la reconstruction du système de drainage du bassin versant # 4 (phase 1 et phase 2).

ATTENDU QU'UN avis de motion a été donné et un projet règlement a été déposé par la mairesse, Mme Julie Brisebois, lors de la séance ordinaire du 28 juillet 2026, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*;

ATTENDU QU' aucun changement n'a été apporté au présent règlement depuis le dépôt dudit projet de règlement;

EN CONSÉQUENCE,

Il est **Proposé** par la Conseillère Camille Frenette
Appuyé par la Conseillère Michelle Jackson Trepanier
et **RÉSOLU**:

D'ADOPTER le Règlement n° 512, prévoyant le remplacement des conduites d'eau potable et la reconstruction du système de drainage du bassin versant # 4 (phase 1 et phase 2) décrétant un emprunt de 3 727 688,00 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ.

Point d'information de la mairesse

La mairesse rappelle aux citoyens les principaux éléments qu'elle a présentés lors de la dernière séance du conseil concernant le projet de drainage et de mise à niveau des infrastructures municipales.

Elle indique qu'il s'agit d'un projet majeur inscrit au programme d'investissement du Village depuis 2016 et que la municipalité est maintenant prête à entreprendre la réalisation des deux premières phases.

La mairesse souligne que les événements météorologiques extrêmes observés au cours des dernières années

1. ADOPTION OF THE AGENDA

1.1 Adoption of the agenda of the special sitting held on August 6, 2026

It is **Moved** by Councillor Michelle Jackson Trepanier
Seconded by Councillor Tanya Narang
and **RESOLVED**:

THAT the agenda of the present special sitting of the Municipal Council be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED.

2. BY-LAW ADOPTION

2.2. Adoption of by-law no. 512 providing for the replacement of potable water pipes and the reconstruction of the drainage system of basin #4 (phase 1 and phase 2).

WHEREAS a notice of motion was given and a draft by-law was tabled by the Mayor, Ms. Julie Brisebois, at the regular sitting held on July 28, 2026, in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act*;

WHEREAS no changes have been made to this by-law since the draft by-law was tabled;

THEREFORE,

It is **Moved** by Councillor Camille Frenette
Seconded by Councillor Michelle Jackson Trepanier
and **RESOLVED**:

TO ADOPT By-Law no. 512, providing for the replacement of potable water pipes and the reconstruction of the drainage system of basin #4 (phase 1 and phase 2) decreeing a borrowing of \$3,727,688.00.

UNANIMOUSLY ADOPTED.

Information Update from the Mayor

The Mayor reminded residents of the key elements she presented at the previous Council meeting regarding the drainage and infrastructure upgrade project.

She indicated that this is a major project that has been included in the Village's capital investment program since 2016 and that the Municipality is now ready to move forward with the implementation of the first two phases.

The Mayor noted that the extreme weather events experienced in recent years have highlighted the importance



démontrent l'importance d'investir de façon responsable dans les infrastructures municipales. Selon elle, ce projet permettra de corriger certaines déficiences du réseau de drainage, d'améliorer la gestion des eaux pluviales sur le territoire et de renforcer la résilience des infrastructures face aux changements climatiques.

Elle précise également que les travaux prévus permettront de remplacer et de moderniser certaines sections du réseau d'aqueduc, contribuant ainsi à assurer la fiabilité et la pérennité de l'approvisionnement en eau potable.

La mairesse mentionne que le règlement d'emprunt prévoit un investissement total de 3,7 millions de dollars. Ce montant comprend notamment les coûts de construction, les honoraires professionnels, les contingences ainsi que, au besoin, les coûts liés à l'acquisition de terrains ou à des procédures d'expropriation. En tenant compte des subventions anticipées et de l'utilisation des surplus accumulés, l'emprunt net de la municipalité est estimé à environ 2,5 millions de dollars.

Elle rappelle également qu'il avait été annoncé, lors de la dernière séance du conseil et dans l'Info-Conseil, qu'une présentation vidéo du projet serait rendue disponible aux citoyens avant l'adoption du règlement d'emprunt.

La mairesse explique toutefois qu'à la suite d'une révision du calendrier de financement et des prochaines étapes menant à l'octroi du contrat de construction, l'adoption du règlement d'emprunt a dû être devancée. Elle précise que cette démarche est nécessaire afin d'amorcer le processus d'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, lequel peut s'échelonner sur plusieurs semaines. Cette décision vise à préserver l'échéancier envisagé pour le début des travaux.

Enfin, la mairesse indique qu'une présentation détaillée du projet sera néanmoins rendue disponible avant l'octroi de tout contrat de construction. Elle rappelle également que l'adoption du règlement d'emprunt ne constitue pas une autorisation de réaliser les travaux, mais vise plutôt à doter la municipalité du pouvoir d'emprunt nécessaire advenant qu'elle décide, à une étape ultérieure et à la suite du processus d'appel d'offres, d'octroyer un contrat pour leur réalisation.

3. PRÉSENTATION

Mme Anara Trzan, Directrice Infrastructure et Urbanisme et directrice générale adjointe présente aux citoyens un aperçu du projet de remplacement des conduites d'eau potable et la reconstruction du système de drainage du bassin versant # 4 (phase 1 et phase 2). La présentation porte notamment sur l'échéancier prévu par phase. Aucune décision n'est prise à la suite de cette présentation.

4. PÉRIODE DE QUESTIONS

La mairesse rappelle que la période de questions porte sur le sujet inscrit à l'ordre du jour, soit le règlement d'emprunt adopté relativement aux travaux d'aqueduc et de drainage. Elle répond ensuite aux questions soulevées par les personnes présentes.

of investing responsibly in municipal infrastructure. According to the Mayor, the project will address deficiencies in the drainage system, improve stormwater management throughout the territory, and enhance the resilience of municipal infrastructure in the face of climate change.

She also explained that the planned work will include the replacement and modernization of sections of the water distribution network, helping to ensure the long-term reliability and sustainability of the drinking water supply.

The Mayor stated that the borrowing by-law provides for a total investment of \$3.7 million. This amount includes construction costs, professional fees, contingencies, and, where required, costs related to property acquisitions or expropriation proceedings. Taking into account anticipated grants and the use of accumulated surpluses, the Municipality's net borrowing is estimated at approximately \$2.5 million.

She also reminded residents that it had been announced during the previous Council meeting and in the Info-Council newsletter that a video presentation of the project would be made available prior to the adoption of the borrowing by-law.

The Mayor explained, however, that following a review of the financing schedule and the upcoming steps leading to the awarding of the construction contract, the adoption of the borrowing by-law had to be advanced. She noted that this step is necessary to initiate the approval process with the *ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*, which may take several weeks to complete. According to the Mayor, this decision was made to preserve the anticipated timeline for the start of the work.

Finally, the Mayor indicated that a detailed presentation of the project will nevertheless be made available before any construction contract is awarded. She also reminded residents that the adoption of the borrowing by-law does not constitute authorization to proceed with the work itself. Rather, it provides the Municipality with the borrowing authority that would be required should Council decide, at a later stage and following the tendering process, to award a contract for the execution of the work.

3. PRESENTATION

Ms. Anara Trzan, Director of Infrastructure and Urban Planning and Deputy Director General, presented residents with an overview of the project to the replacement of potable water pipes and the reconstruction of the drainage system of basin #4 (phase 1 and phase 2). The presentation focused in particular on the proposed timeline for each phase of the project. No decision was made following this presentation.

4. QUESTION PERIOD

The Mayor reminded those present that questions should relate to the matter on the agenda, namely the borrowing by-law that had just been adopted for the water distribution and drainage works. She then responded to the questions raised by members of the audience.



Séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 6 août 2026.
Special sitting of the Municipal Council held on August 6, 2026.

5. LEVÉE DE LA SÉANCE

L'ordre du jour étant complété, la mairesse remercie les personnes présentes de leur participation.

Il est **9 h 24** et la Mairesse déclare la séance levée.

Original signé / Original signed

Julie Brisebois
Mairesse / Mayor

5. CLOSING OF THE SITTING

With all items on the agenda having been addressed, the Mayor thanks those in attendance for coming.

At **9:24 a.m.**, the Mayor declares the sitting adjourned.

Original signé / Original signed

Cassandra Vilo
Assistante-greffière par intérim / Interim Assistant-Clerk